

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

14 DÉCEMBRE 1990

PROJET DE LOI

**portant réforme de certaines
entreprises publiques
économiques**

AMENDEMENTS

(au texte adopté par la Commission —
Doc. n° 1287/10)

N° 250 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 126

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Vu l'amendement que nous avons présenté à l'article 89, en vue de supprimer les procédures d'autorisation, il n'y a plus lieu de prévoir de procédure pour les services non réservés.

Voir :

- 1287 - 89 / 90 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 4 à 8 : Amendements.
- N° 9 : Errata.
- N° 10 : Rapport.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

14 DECEMBER 1990

WETSONTWERP

**betreffende de hervorming van
sommige economische
overheidsbedrijven**

AMENDEMENTEN

(op de tekst aangenomen door de Commissie —
Stuk n° 1287/10)

N° 250 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN
KNOOPS

Art. 126

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Gelet op het door ons ingediende amendement op artikel 89 dewelke de vergunningsprocedures afschaft is er geen procedure toe te passen op niet gereserveerde diensten.

Zie :

- 1287 - 89 / 90 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Advies van de Raad van State.
- N° 4 tot 8 : Amendementen.
- N° 9 : Errata.
- N° 10 : Verslag.

N° 251 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 68

Remplacer le 4° par ce qui suit :

« 4° *Télécommunications : toute transmission, émission ou réception de signaux, correspondant à des signes, écrits, images, sons ou données de toute nature, et ce, par fil, radio-électricité, signalisation optique ou un autre système électromagnétique* ».

JUSTIFICATION

Cette définition est conforme à la disposition du CCITT (Comité consultatif international télégraphique et téléphonique) qui a été adoptée lors de la 8^e assemblée plénière qui s'est tenue du 8 au 19 octobre à Malaga-Torremolinos.

Le texte du projet à l'examen est encore basé sur les dispositions de l'assemblée de Nairobi qui date de 1982.

La définition proposée de la notion de télécommunications est dès lors caduque et sans valeur.

N° 252 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 68

Remplacer le 9° par ce qui suit :

« 9° *Services de commutation de données par paquets ou par circuits : l'exploitation commerciale pour le grand public du transport direct de données au départ et à destination des points de terminaison du réseau public commuté, permettant à tout utilisateur d'utiliser l'équipement connecté à un tel point de terminaison pour communiquer avec un autre point de terminaison.* »

JUSTIFICATION

La définition figurant dans le projet est contraire aux directives européennes :

1. Les fonctions nécessaires à l'exploitation du service constituent un monopole. Ce traitement s'effectue avant ou après la réception de la transmission de données, ce qui relève manifestement des activités concurrentielles.

2. La notion de « transport et commutation de données » est beaucoup plus large que ce que l'on entend par service pour la commutation de paquets et de circuits. Ce service est réservé lorsqu'il satisfait exclusivement aux conditions spécifiques et limitées suivantes :

1) il doit être exploité commercialement, c'est-à-dire sur la base d'une offre concurrentielle et compétitive;

2) il doit être offert au public, c'est-à-dire à la population et indépendamment de la qualité ou de l'activité. Tous les autres transports de données vers des tiers ou des groupes d'utilisateurs fermés sont libres;

N° 251 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 68

Het 4° vervangen door wat volgt :

« 4° *Telecommunicatie : elke overbrenging, uitzending of ontvangst van signalen die overeenstemmen met tekens, geschriften, beelden, klanken of gegevens van alle aard en dit per draad, radio-elektriciteit, optische seingeving of een ander electromagnetisch systeem* ».

VERANTWOORDING

Deze definitie is overeenkomstig met de bepaling van het CCITT (Comité Consultatif International télégraphique et téléphonique), dewelke gestemd werd op de 8ste plenaire vergadering gehouden van 8 tot 19 oktober te Malaga-Torremolinos.

De tekst van het ontwerp baseerde zich nog op de bepalingen van de vergadering van Nairobi dewelke dateert van 1982.

De voorgestelde definitie van telecommunicatie is dus vervallen en van geen enkele waarde.

N° 252 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 68

Het 9° vervangen door wat volgt :

« 9° *Pakket- en circuitgeschakelde datadiensten : de commerciële uitbating ten behoeve van het publiek van direct datatransport van en naar aansluitpunten van de openbaar geschakelde infrastructuur, waarvan iedere gebruiker van opeen dergelijk aansluitpunt aangesloten apparatuur gebruik kan maken om te communiceren met een ander aansluitpunt.* »

VERANTWOORDING

De definitie opgenomen in het ontwerp is strijdig met de EG-richtlijnen :

1. Functies noodzakelijk voor de exploitatie van de dienst zijn monopolie. Deze verwerking gebeurt voor of na de ontvangst van de transmissie van gegevens, wat duidelijk in het domein van de competitieve diensten ligt.

2. De notie « transport en schakelen van gegevens » is veel breder dan wat verstaan wordt door de dienst voor het schakelen van pakketten en circuits. Deze dienst is gereserveerd wanneer hij uitsluitend aan volgende specifieke en gelimiteerde voorwaarden voldoet :

1) moet commercieel geëxploiteerd worden, d.w.z. met een concurrentieel en prijs competitief aanbod;

2) moet aan het publiek aangeboden worden, d.w.z. aan de bevolking en onafgezien van de kwaliteit of activiteit. Alle andere gegevenstransport naar derden of gesloten gebruikersgroepen is vrij;

3) il ne peut effectuer que le transport direct, c'est-à-dire que les services tels que la conversion de protocole ou de vitesse et le « file transfer », tout comme la gestion de réseau et l'EDI, sont libres;

4) il doit être livré dans les limites de points de terminaison bien définis, c'est-à-dire que ces points de terminaison doivent être définis et publiés.

N° 253 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 68

Remplacer le 10° par ce qui suit :

« 10° *Service de téléphonie vocale : l'exploitation commerciale pour le public du transport direct de la voix en temps réel, à travers un ou des réseaux publics commutés permettant à tout utilisateur d'utiliser l'équipement connecté à un point de terminaison d'un réseau pour communiquer avec un autre utilisateur utilisant un équipement connecté à un autre point de terminaison.* »

JUSTIFICATION

La disposition qui figure dans le projet de loi n'est pas correcte. La notion de service de téléphonie a une portée plus large que la définition que la directive ONP donne du service de téléphonie vocale.

La Commission de la CEE a imposé l'expression « services de téléphonie vocale pour le public » en en faisant une condition pour pouvoir réserver ce service.

Le WATTC de 1988 a défini le terme « public » comme étant la population.

Cela signifie qu'un service de téléphonie vocale qui n'est pas offert au public relève désormais de la libre concurrence. La téléphonie vocale à l'adresse de tiers ou le groupe fermé d'utilisateurs sont donc clairement placés sous le régime de la concurrence.

N° 254 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 68

Remplacer le 11° par ce qui suit :

« 11° *Service télex : l'exploitation commerciale pour le public du transport direct de messages télex, conformément à la recommandation du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT), à travers un ou des réseaux publics commutés permettant à tout utilisateur d'utiliser l'équipement connecté à un point de terminaison d'un réseau pour communiquer avec un autre utilisateur utilisant un équipement connecté à un autre point de terminaison.* »

3) Mag alleen aan direct transport doen, d.w.z. dat diensten zoals protocol- of snelheidsconversie en file transfer, evenzeer als netwerkbeheer en EDI vrij zijn;

4) moet binnen wel gedefinieerde aansluitpunten geleverd worden, d.w.z. deze aansluitpunten moeten gedefinieerd en gepubliceerd zijn.

N° 253 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 68

Het 10° vervangen door wat volgt :

« 10° *Spraaktelefoon dienst : de commerciële exploitatie ten behoeve van het publiek van direct transport van spraak in real-time via het (de) geschakelde openbare netwerk(en), waarbij iedere gebruiker gebruik kan maken van op een aansluitpunt van een netwerk aangesloten apparatuur, ten einde te communiceren met een gebruiker die gebruik maakt van op een ander aansluitpunt aangesloten apparatuur.* »

VERANTWOORDING

De bepaling opgenomen in het wetsontwerp is niet correct. Het begrip telefoon dienst reikt verder dan de bepaling « Spraaktelefoon dienst » voorzien in de ONP-richtlijn.

De uitdrukking spraaktelefoon dienst ten behoeve van het publiek is door de Commissie van de EEG opgelegd als voorwaarde om deze dienst te kunnen reserveren.

De WATTC van 1988 heeft de term « publiek » gedefinieerd als de bevolking.

Dit betekent dat een spraaktelefoon dienst die niet aangeboden wordt aan het publiek vanaf heden in vrije concurrentie staat. Spraaktelefoon ten opzichte van derden of closed-users groep zijn dus duidelijk in concurrentie gesteld.

N° 254 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 68

Het 11° vervangen door wat volgt :

« 11° *Telexdienst : de commerciële exploitatie ten behoeve van het publiek van direct transport van telexberichten, overeenkomstig de toepasselijke aanbeveling van de Internationale Raadgevende Commissie inzake telegrafie en telefonie (CCITT) via het (de) geschakelde openbare netwerk(en), waarbij iedere gebruiker gebruik kan maken van op een aansluitpunt van een netwerk aangesloten apparatuur om te communiceren met een gebruiker die gebruik maakt van op een ander aansluitpunt aangesloten apparatuur.* »

JUSTIFICATION

Il convient de s'en tenir à la directive ONP pour la définition des différents termes. Cette directive fournit les seules dispositions valables suivies dans tous les pays de la Communauté.

La définition doit mentionner clairement qu'il s'agit d'une exploitation pour le public.

La justification du présent amendement est la même que celle de notre amendement précédent à l'article 68, 10°.

N° 255 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 74

Au premier alinéa, supprimer les mots « de la Régie des postes, de la Régie des télégraphes et des téléphones ».

JUSTIFICATION

Etant donné que le projet prévoit que l'IBPT et BELGACOM ressortissent à la compétence du même ministre et que l'Institut doit rester neutre face aux parties concernées dans un marché ouvert à la concurrence, il n'est pas souhaitable que les agents de la RTT ou de la Régie des postes remplissent des fonctions à l'Institut.

N° 256 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 75

Au § 4, 2°, supprimer le mot « étudier ».

JUSTIFICATION

Les directives européennes doivent être appliquées intégralement. L'étude de leur application ne fait pas progresser les choses.

N° 257 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 75

Compléter le § 1^{er} par un quatrième alinéa, libellé comme suit :

« L'Institut donne un avis motivé sur les critères qualitatifs et quantitatifs de la fourniture par BELGACOM de l'infrastructure publique de télécommunications et des services réservés. »

VERANTWOORDING

Bij het definiëren van termen dient men zich te houden aan de ONP-richtlijn. Dit is de enige geldige bepaling die in alle landen van de Europese Gemeenschap gevolgd wordt.

De definitie dient duidelijk te vermelden dat het om een exploitatie ten behoeve van het publiek gaat.

De verantwoording hiervoor is dezelfde als bij ons vorig amendement ingediend op artikel 68, 10°.

Nr 255 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 74

In het eerste lid, de woorden « de Regie der Posterijen, de Regie voor Telegrafie en Telefonie » weglaten.

VERANTWOORDING

Gezien het ontwerp bepaalt dat het BIPT en BELGACOM onder de bevoegdheid vallen van dezelfde minister, en gelet op het feit dat het Instituut neutraal moet optreden ten opzichte van de betrokken partijen in een concurrentiële marktomgeving is het niet wenselijk dat ambtenaren van de RTT of van de Regie der Posterijen in het Instituut een taak vervullen.

Nr 256 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 75

In § 4, 2° de woorden « de studie van » weglaten.

VERANTWOORDING

De EG-richtlijnen moeten integraal toegepast worden. Met de studie van de toepassing van de EG-richtlijnen staan we geen stap verder.

Nr 257 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 75

§ 1 aanvullen met een vierde lid luidend als volgt :

« Het Instituut geeft een met redenen omkleed advies over de kwaliteits- en kwantiteitscriteria voor de levering door BELGACOM van de openbare telecommunicatie-infrastructuren en van de gereserveerde diensten. »

JUSTIFICATION

Il convient de préciser la description des activités de l'IBPT figurant à l'article 75 en vue d'augmenter l'efficacité de l'Institut et de définir clairement ses missions.

N° 258 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 75

Compléter le § 1^{er} par un cinquième alinéa, libellé comme suit :

« L'Institut propose au Ministre les règles que BELGACOM est tenu de respecter pour garantir une concurrence loyale. »

JUSTIFICATION

Les activités de l'IBPT, définies à l'article 75, doivent être précisées en vue d'accroître l'efficacité de l'Institut et de définir plus clairement ses missions.

N° 259 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 77

Compléter le premier alinéa par ce qui suit :
« en veillant à éviter tout conflit d'intérêts ».

JUSTIFICATION

La faculté, pour l'IBPT, de faire appel à la collaboration de tiers ne peut être source de conflits d'intérêts.

N° 260 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 82

Supprimer le 2° et le 3°.

JUSTIFICATION

1. Selon les deux directives européennes du 28 juin 1990 sur les services ONP, il ne peut y avoir confusion entre l'infrastructure, les services réservés et les terminaux.

2. Le mot « installations » est trop vague et peut englober différents appareillages. Les cabines téléphoniques et les fax situés dans le domaine public peuvent également être privatisés.

VERANTWOORDING

De activiteiten van het BIPT, zoals in artikel 75 omschreven, moeten nader worden omschreven, in de zin van een grotere doeltreffendheid en een verduidelijking van zijn opdrachten.

N° 258 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 75

§ 1 aanvullen met een vijfde lid luidend als volgt :

« Het Instituut stelt aan de Minister de regels voor die BELGACOM moet naleven om een eerlijke concurrentie te waarborgen. »

VERANTWOORDING

De activiteiten van het BIPT, zoals in artikel 75 omschreven, moeten nader worden omschreven, in de zin van een grotere doeltreffendheid en een verduidelijking van zijn opdrachten.

N° 259 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 77

Het eerste lid aanvullen met wat volgt :
« waarbij het ervoor zorgt elk belangenconflict te vermijden ».

VERANTWOORDING

De mogelijkheid voor het BIPT om een beroep te doen op de medewerking van derden moet worden toegekend zodanig dat belangenconflicten worden vermeden.

N° 260 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 82

Het 2° en 3° weglaten.

VERANTWOORDING

1. Er mag volgens de twee richtlijnen (ONP diensten) EEG dd. 28 juni 1990 geen vermenging gebeuren tussen infrastructuur, gereserveerde diensten en eindapparatuur.

2. Het woord « inrichtingen » is te vaag en kan verschillende apparatuur bevatten. Telefooncellen en faxen kunnen ook op openbare domeinen geprivatiseerd worden.

N° 261 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 84

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Etant donné que l'infrastructure et les services réservés sont clairement définis aux articles 82 et 83, il n'est plus nécessaire de définir une autre concession exclusive.

N° 262 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 85

Au premier alinéa, remplacer les mots « liaisons fixes » par les mots « lignes louées » et supprimer les mots « sans préjudice des dispositions de l'article 107, § 3 ».

JUSTIFICATION

1. Les termes « lignes louées » sont conformes à la directive ONP de la CEE du 28 juin 1990.

2. L'article 107, § 3 et § 4, n'est conforme ni à la directive ONP de la CEE ni à la directive de la CEE relative aux services.

Cet article 107, §§ 3 et 4, impose en effet des limitations supplémentaires.

N° 263 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 86

Supprimer cet article

JUSTIFICATION

Le point de raccordement n'est défini que pour l'accès aux services réservés, ce qui signifie que les spécifications des circuits de données (modems et NT 1) ainsi que certains protocoles d'utilisateurs et l'accès des prestataires de services à l'infrastructure font partie des services réservés et tombent sous le monopole de BELGACOM. La directive ONP définit les points de terminaison comme une composante essentielle du concept ONP. Etant donné qu'ils constituent l'interface physique entre l'infrastructure publique et l'appareillage des utilisateurs et des autres prestataires de services, la définition de « point de raccordement » du projet doit être remplacée. En obligeant les consommateurs à utiliser les services réservés, le projet de loi subordonne l'utilisation de l'infrastructure à l'acceptation

N° 261 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 84

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Ingevolge de duidelijke omschrijving van infrastructuur in artikel 82 en de gereserveerde diensten in artikel 83 is het niet meer nodig een andere exclusieve concessie te definiëren.

N° 262 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 85

In het eerste lid, de woorden « vaste verbindingen » vervangen door het woord « huurlijnen » en de woorden « onverminderd de bepalingen van artikel 107, § 3 » weglaten.

VERANTWOORDING

1. « Huurlijn » is conform met EEG, ONP-richtlijn d.d. 28 juni 1990.

2. Artikel 107, § 3 en § 4 zijn niet conform noch met de ONP EEG-richtlijn noch met de EEG-dienstenrichtlijnen.

Dit artikel 107, § 3 en § 4 legt immers extra beperkingen op.

N° 263 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 86

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het aansluitpunt wordt enkel bepaald voor toegang tot gereserveerde diensten, wat betekent dat de specificaties van gegevenscircuits (modems en NT 1) alsook bepaalde gebruikersprotocollen en de toegang van de dienstenleveranciers tot de infrastructuur allemaal deel uitmaken van de gereserveerde dienst en onder het monopolie van BELGACOM vallen. De ONP-richtlijn definieert de aansluitpunten als essentieel onderdeel van het ONP-concept. Daar zij de fysieke interface vormen tussen de openbare infrastructuur en de apparatuur van de gebruikers en van de andere dienstenleveranciers, moet de definitie « aansluitpunt » van het wetsontwerp vervangen worden. Door de gebruikers te dwingen gebruik te maken van gereserveerde diensten, stelt het wetsontwerp het gebruik van de infrastructuur

de prestations supplémentaires sans rapport avec elle, ce qui est contraire à la directive européenne précitée.

afhankelijk van de aanvaarding van bijkomende prestaties die hier geen verband mee houden. Dit is in tegenstrijd met de genoemde Europese richtlijn.

N° 264 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

N° 264 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 88

Art. 88

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 88. — *Les conditions fixées en matière d'accès à l'infrastructure publique de télécommunications doivent être publiées, objectives et non discriminatoires. Tout usager qui introduit une demande doit obtenir, dans un délai raisonnable, des lignes louées et d'autres services réservés, l'utilisation de ceux-ci ne pouvant être assortie d'autres restrictions que celles résultant de l'article 83.* »

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 88. — *De geldende voorwaarden voor de toegang tot de openbare telecommunicatie-infrastructuur moeten openbaar, objectief en niet-discriminerend worden gemaakt. Elke gebruiker die een aanvraag indient, moet binnen een redelijke termijn huurgeleidingen en andere gereserveerde diensten verkrijgen, aan het gebruik ervan mogen geen andere beperkingen worden gesteld dan die welke voortvloeien uit artikel 83.* »

JUSTIFICATION

Aucune restriction ne peut être imposée en ce qui concerne l'utilisation de l'infrastructure publique. L'article 88, qui prescrit l'usage de celle-ci, est contraire, à cet égard, à la directive ONP, étant donné qu'il ne garantit pas l'accès aux lignes louées.

VERANTWOORDING

Het gebruik van de openbare infrastructuur mag geen beperking opgelegd krijgen. Artikel 88, dat het gebruik ervan voorschrijft, is in dat opzicht in strijd met de ONP-richtlijn, daar deze geen toegang tot huurlijn garandeert.

N° 265 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

N° 265 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 89

Art. 89

Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. *L'usage des autres services de télécommunications qui ne sont pas mentionnés à l'article 83 est libre, sans préjudice des conditions essentielles prévues dans la présente loi.* »

§ 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. *Het gebruik van de andere telecommunicatiediensten die niet vermeld staan in artikel 83, is vrij, onverminderd de wezenlijke vereisten in deze wet voorzien.* »

JUSTIFICATION

Mise en conformité avec la directive CEE services du 28 juin 1990, article 4.

VERANTWOORDING

Conform EEG-richtlijn diensten van 28 juni 1990, artikel 4.

N° 266 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

N° 266 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 89

Art. 89

Supprimer les §§ 2, 3, 4, 5, 6 et 7.

De §§ 2, 3, 4, 5, 6 en 7 weglaten.

JUSTIFICATION

Imposer une procédure d'agrément en ce qui concerne le réseau de services à valeur ajoutée, constitue une entrave à la liberté de commerce, d'autant plus qu'aucun critère n'est

VERANTWOORDING

Het dienstennet met toegevoegde waarde een vergunningsprocedure opleggen betekent een belemmering van de vrije handel, temeer daar geen criteria voor de vergunning

prévu dans le projet de loi à l'examen en ce qui concerne l'agrément. La directive européenne relative aux « services » prévoit qu'une procédure d'autorisation peut être imposée aux fournisseurs privés de services offrant d'autres services de télécommunications que les téléphones en vue du respect des exigences essentielles et qu'ils s'engagent, après en avoir informé la Commission (article 2) et au plus tard le 31 décembre 1992, à ne pas procéder à de simples ventes de capacité de lignes louées (article 3).

Selon la même directive, aucune autre obligation ne peut être imposée à ces fournisseurs de services pour faire respecter cette interdiction (point 19 de l'introduction). La procédure prévue dans le projet pourrait être utilisée pour entraver l'accès au réseau de services à valeur ajoutée et pour limiter la diversité des services que les petites et moyennes entreprises offrent par le biais du réseau de services à valeur ajoutée. Les nouvelles possibilités de concurrence en Grande-Bretagne, aux Pays-bas et en Allemagne garantissent la liberté de choix de l'utilisateur, qui recourt à ces services pour améliorer sa position par le biais d'une plus grande diversité de services, lesquels sont souvent offerts par des PME.

N° 267 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 95

Au premier alinéa, compléter le 2° par ce qui suit :

« , conformes aux directives européennes, ».

JUSTIFICATION

Les candidats en matière de retrait d'agrément pour les appareils terminaux doivent être mieux définis.

N° 268 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 95

Au 3° du premier alinéa, remplacer les mots « l'usage » par les mots « la destination ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'éviter qu'une modification des spécifications techniques qui ne serait pas dictée par l'une des exigences essentielles ait pour effet de rendre inutilisables des appareils terminaux qui conviennent encore à leurs utilisateurs et qui ne mettent pas en danger l'infrastructure (pas d'obsolescence par les normes).

in het wetsontwerp bepaald zijn. De EG-richtlijn « diensten » zegt dat aan particuliere dienstverstrekkers die andere telecommunicatiediensten dan spreektelefoon aanbieden, met het oog op de inachtneming van de essentiële vereisten, een vergunningsprocedure kan worden opgelegd, dat zij, na de commissie daarvan op de hoogte te hebben gebracht (artikel 2) en uiterlijk tot 31 december 1992 zich ertoe verbinden geen gewone doorverkoop van capaciteit van huurlijnen uit te voeren (artikel 3).

Volgens dezelfde richtlijn mogen echter aan die dienstverstrekkers geen andere verplichtingen worden opgelegd om dat verbod te doen naleven (punt 19 van de inleiding). De procedure van het ontwerp zou kunnen worden gebruikt als belemmering voor de toegang en om de verscheidenheid van door het Dienstennet met toegevoegde Waarde leverende kleine en middelgrote ondernemingen aangeboden diensten te beperken. De nieuwe concurrentiemogelijkheden in Groot-Brittannië, Nederland en Duitsland laten de vrije keuze van gebruiker die van die diensten gebruik maakt om zijn positie te verbeteren via een ruimere verscheidenheid van diensten die vaak door KMO's aangeboden worden.

N° 267 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 95

In eerste lid, het 2° aanvullen met wat volgt :

« die in overeenstemming zijn met de Europese Richtlijn ».

VERANTWOORDING

De voorwaarden inzake de intrekking van de goedkeuring van eindapparaten dienen nader bepaald te worden.

N° 268 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 95

In het eerste lid, 3°, de woorden « het gebruik » vervangen door de woorden « de bestemming ».

VERANTWOORDING

Er moet worden voorkomen dat als gevolg van een wijziging van de technische specificaties die niet is ingegeven door een van de essentiële eisen, eindapparaten onbruikbaar worden gemaakt die voor de gebruikers ervan nog goed zijn en die de infrastructuur niet in gevaar brengen (geen economische veroudering door de normen).

N° 269 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 96

Au 1^o, supprimer les mots « et l'usage pour lequel il est agréé ».

JUSTIFICATION

Les directives européennes ne font nullement mention de ce que l'usage que l'on fait d'un terminal pourrait être un critère d'agrément. Celui-ci n'est obligatoire que s'il y a une intention de connecter l'appareil à un réseau public ou privé.

Dans le même contexte, l'interdiction de commercialisation ne peut s'appliquer qu'en cas de non-respect des exigences essentielles (art. 2 COM (89) 325). Tout aspect technique autre que l'agrément d'un appareil terminal, tel que l'interopérabilité de bout en bout, relève du domaine des relations entre fabricant, fournisseur et client, en d'autres termes, de la liberté de commerce. Toute autre aspect de la relation client-fournisseur, tel que la vente, la location, la mise à disposition ou le prêt, ne peuvent pas non plus être réglementés à travers les conditions d'agrément.

N° 270 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 108

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« L'Institut publie les caractéristiques techniques précises et les conditions de livraison, par BELGACOM, de l'infrastructure publique de télécommunications et des services réservés. »

JUSTIFICATION

L'obligation pour l'IBPT, prévue à l'article 108, de ne pas publier uniquement les caractéristiques techniques, mais également les conditions de livraison doit être limitée aux services réservés ainsi qu'à l'infrastructure.

L'extension de cette obligation aux services non réservés serait préjudiciable à la confidentialité (protection de la propriété intellectuelle) et fausserait la concurrence.

N° 271 DE MM. DE CROO, DRAPS ET KNOOPS

Art. 109

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« BELGACOM organise une comptabilité détaillée séparant les comptes relatifs à l'infrastructure et aux services réservés de ceux des autres activités ».

N° 269 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 96

In 1^o, de woorden « en het gebruik waarvoor het is goedgekeurd » **weglaten.**

VERANTWOORDING

De Europese richtlijnen vermelden niet dat het gebruik van een eindapparaat een erkenningscriterium zou zijn. Dat wordt pas een verplichting indien het de bedoeling is het apparaat op een openbaar of particulier net aan te sluiten.

In hetzelfde verband geldt het verbod tot commercialisatie alleen indien aan de essentiële vereisten niet wordt voldaan (art. 2 COM (89) 325). Elk ander technisch aspect dan de goedkeuring van een eindapparaat, zoals de interoperabiliteit van het begin tot het einde, behoort tot de relaties tussen fabrikant, leverancier-klant. Ook de andere facetten van de relatie leverancier en klant, zoals verkoop, huur ter-beschikkingstelling of in leen geven kunnen evenmin via de erkenningsvoorwaarden worden geregeld.

N° 270 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 108

Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Het Instituut publiceert de precieze technische kenmerken en de leveringsvoorwaarden door BELGACOM van de openbare telecommunicatie-infrastructuren en van de gereserveerde diensten. »

VERANTWOORDING

De verplichting voor het BIPT om niet alleen de technische kenmerken maar ook de leveringsvoorwaarden bekend te maken krachtens artikel 108, moet beperkt blijven tot de gereserveerde diensten alsook tot de infrastructuur.

Die verplichting uitbreiden tot de niet-gereserveerde diensten zou in strijd zijn met de nodige vertrouwelijkheid (bescherming van de intellectuele eigendom) en zou de concurrentie dreigen te vervalsen.

N° 271 VAN DE HEREN DE CROO, DRAPS EN KNOOPS

Art. 109

Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« BELGACOM organiseert een gedetailleerde boekhouding waarbij de rekeningen betreffende de infrastructuur en de gereserveerde diensten van die van de andere activiteiten gescheiden worden. »

JUSTIFICATION

Cette séparation dans la comptabilité de BELGACOM doit être formulée en des termes plus généraux.

Il ne suffit pas d'imposer une séparation au niveau des résultats d'exploitation.

VERANTWOORDING

De boekhoudkundige scheiding binnen BELGACOM moet algemener worden geformuleerd. Het volstaat niet een scheiding voor te schrijven op het vlak van de exploitatiere-sultaten, want op dat niveau zou geen controle meer mogelijk zijn.

H. DE CROO
W. DRAPS
E. KNOOPS
